Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen

Herausgeber: Bund Schweizer Architekten

Band: 95 (2008)

Heft: 9: 100 Jahre BSA Bund Schweizer Architekten = 100 ans FAS Fédération des Architectes Suisses = 100 anni FAS Federazione Architetti Svizzeri

Vorwort: Editorial

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Editorial

Nous célébrons des jubilés quand le décompte des années indique des chiffres ronds. C'est pourquoi ils revêtent souvent un caractère quelque peu fortuit et arbitraire. Ceci dit, les festivités du centenaire sont positives dans la mesure où, quelque soit la manière dont nous les abordons, elles imposent un temps d'arrêt. Les rétrospectives permettent ainsi de mieux comprendre le présent et de se diriger vers l'avenir avec de nouvelles idées. Reste qu'il est bien plus facile de faire des conjectures sur l'avenir qu'une rétrospective solide sur une histoire centenaire, surtout si cette dernière est, en grande partie, inexplorée et tombée dans l'oubli. La revue «werk, bauen + wohnen» est depuis 1914 (à l'époque intitulée «Das Werk») l'organe officiel de la Fédération des Architectes Suisses (FAS). Pour le centième anniversaire de la FAS, nous présentons une édition augmentée digne de l'importance du jubilé. Elle relate le passé et le présent de la fédération et ouvre de nouvelles perspectives.

Le Conseiller fédéral Moritz Leuenberger a écrit une préface soulignant ainsi la portée nationale de la fédération. Il en va de même des contributions du président Patrick Devanthéry et du secrétaire général Stéphane de Montmollin qui, en tant que représentants des instances supérieures de la FAS, s'expriment sur la situation actuelle avec sérieux et plein d'esprit. Nous retraçons l'histoire de la FAS à partir d'évènements choisis qui sont, à un titre ou à un autre, en rapport avec la fédération et ses acteurs. Définis comme une suite chronologique, ils éclairent les développements de quelques unes des décennies. Lors d'entretiens accordés aux rédacteurs, des membres FAS âgés et émérites parlent «de première main» du passé récent. La magnifique contribution en image de Georg Aerni définit une trace parallèle à travers le siècle d'histoire de la FAS. Ces vues de fenêtres typiques pour leur époque transposent, pour ainsi dire, le passé dans le présent. Ce lien entre hier et aujourd'hui se retrouve dans trois contributions thématiques. La première traite de l'engagement de la FAS dans le domaine des expositions d'architecture, la seconde de son intérêt pour des questions de formation, tandis que la troisième aborde les difficiles relations entre une association à dominante masculine et les femmes architectes. En dépit du lien central, la FAS est surtout définie par ses 8 sections. En analogie à notre structure étatique fédérale, chaque section développe des activités au plan local en prenant appui sur sa propre culture. En dernier ressort, la FAS est ce que sont ses membres. Un peu comme «une carte blanche», chaque section propose une double page dont elle assume la responsabilité du contenu. À la fin de la première partie de la revue figure un graphique avec un axe du temps comportant toutes sortes d'informations utiles ainsi que des listes de faits et de figures à compulser. Nous remercions expressément de nombreux collègues, auteurs ainsi que les traductrices et traducteurs sans le concours desquels ce numéro n'aurait jamais vu le jour.

La rédaction

Editorial

Anniversaries are usually celebrated when they mark round figures such as decades and as a consequence they can often have something arbitrary about them. Nonetheless, centenary celebrations do have their good side: whatever way we approach them they encourage us to stop and reflect. A look backwards helps give clarify the present and allows us to look to the future with renewed thoughts and ideas. Speculations about the future are, however, far easier to formulate than a solid look back at a one hundred year history, particularly when large stretches of this history have never been researched and have, indeed, almost been forgotten.

The magazine "werk, bauen + wohnen" has been the official organ of the Federation of Swiss Architects (FSA) since 1914, (at that time it appeared under the name "Das Werk"), and to mark its one hundredth anniversary it presents an appropriately extensive and comprehensive issue, in which both its past and present are discussed, along with a look into the future.

The fact that the Swiss Federal Councillor Moritz Leuenberger has written a monitory introduction for us underlines the fact that the FSA is very much integrated in the nation. This aspect is also indicated by the contributions from President Patrick Devanthéry and General Secretary Stéphane de Montmollin who deliver their opinion on the state of things from the highest vantage point in the FSA with the necessary seriousness and a conciliatory pinch of self-irony.

We trace the history of the FSA, focussing in particular on selected events that are connected in different ways with the federation and its protagonists and that illuminate certain decades in chronological order. Older, established members of the FSA discuss the more recent past with the editors. Georg Aerni's magnificent photographic contribution traces a parallel track through the past FSA century, his coherent recordings of window forms typical of their time guides the past into the present, as it were.

Three thematically oriented essays also take up this linking of yesterday and today: one describes the FSA's involvement in the field of architecture exhibitions, a second outlines the association's interest in educational issues, while the third deals with the difficult relationship of the male-dominated federation to female architects.

Despite the existence of a central office the FSA defines itself primarily through eight regional groups and in accordance with our federal state system it is these individual, culturally different bodies that develop local activities in the country. Ultimately the FSA is what its members are. We have given each of the local groups a kind of "carte blanche" by placing a double page at their disposal and leaving the contents up to them. A graphic time axis concludes the first half of this issue with all kinds of valuable information as well as facts and figures that provide a useful source of reference. It is at this point too that we express our heartfelt thanks to the large number of colleagues, authors and translators without whose energetic help this issue would never have been possible.

The editors

Editorial

BSA-Stempel 1908

100 Jahre BSA! – Wie immer wir Jubiläen begehen, fordern sie uns auf innezuhalten. Rückblenden verleihen der Gegenwart klarere Konturen und erlauben, mit erneuerten Gedanken in die Zukunft zu schauen. Dabei sind Mutmassungen über die Zukunft ungleich einfacher anzustellen als einen soliden Rückblick in eine hundertjährige Geschichte, besonders dann, wenn diese über weite Strecken noch unerforscht und in Vergessenheit geraten ist.

Die Zeitschrift «werk, bauen + wohnen» ist seit 1914 (damals unter dem Namen «Das Werk») das offizielle Organ des Bundes Schweizer Architekten (BSA) und legt hier zu seinem hundertsten Geburtstag eine dem Jubiläum angemessen aufwendige und umfangreiche Nummer vor, in der seine Vergangenheit und Gegenwart ebenso wie Ausblicke in künftige Zeiten zur Sprache kommen.

Dass uns Bundesrat Moritz Leuenberger ein mahnendes Geleitwort beisteuerte, unterstreicht die nationale Einbindung des Vereins. Dies geht auch aus den Beiträgen von Präsident Patrick Devanthéry und Generalsekretär Stéphane de Montmollin hervor, die sich aus höchster Warte des BSA mit dem nötigen Ernst und einem versöhnlichen Schuss Selbstironie zum Stand der Dinge äussern.

Wir folgen der Geschichte des BSA mit einzelnen Schlaglichtern auf ausgewählte Ereignisse, die in unterschiedlicher Art mit dem Verband und seinen Akteuren in Verbindung stehen und in chronologischer Folge bestimmte Jahrzehnte beleuchten. Von der jüngeren Vergangenheit berichten aus erster Hand ältere und verdiente BSA-Mitglieder in Gesprächen mit den Redaktoren. Eine parallele Spur durch das verflossene BSA-Jahrhundert legt der prächtige Bildbeitrag von Georg Aerni, dessen stimmige Aufnahmen zeittypischer Fenster die Vergangenheit gleichsam in die Gegenwart führen. Diese Verklammerung von gestern und heute leisten auch drei thematisch gefasste Aufsätze, von denen einer vom Engagement des BSA im Bereich der Architekturausstellungen und ein zweiter vom Interesse des Verbandes an Ausbildungsfragen handelt, während der dritte das schwierige Verhältnis des männlich dominierten Bundes zu den Architektinnen aufgreift.

Trotz zentralem Verbund definiert sich der BSA vor allem über seine acht Ortsgruppen, und entsprechend unserem föderalistischen Staatsgefüge sind es diese einzelnen, kulturell unterschiedlichen Sektionen, die im Land lokale Aktivitäten entfalten. Letztlich ist der BSA das, was seine Mitglieder sind. Einer «carte blanche» gleich haben wir jeder Ortsgruppe eine Doppelseite zur Verfügung gestellt, für deren Inhalt sie individuell verantwortlich zeichnen. Den Abschluss des ersten Heftteils bilden eine grafische Zeitachse mit allerlei Wissenswertem sowie Facts and Figures zum Nachschlagen. Hier findet sich auch unser ausdrücklicher Dank an eine grosse Anzahl Kolleginnen und Kollegen, Autorinnen und Autoren sowie Übersetzerinnen und Übersetzer, ohne deren tatkräftige Mithilfe dieses Heft nie zustande gekommen wäre.

Die Redaktion